## SLOVENSKI STANDARD

## SIST EN 60601-1:1995

prva izdaja maj 1995

Medical electrical equipment - Part 1: General requirements for safety (IEC 601-1:1988)

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 60601-1:1995

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ce870a9f-f546-41b9-823c-

11 10ad9caef1/sist-en-60601-1-199.

ICS 11.040.01

Referenčna številka SIST EN 60601-1:1995(en)

# iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

NORME EUROPEENNE

EUROPÄISCHE NORM

August 1990

UDC 615.84:614.8

Descriptors: Medical electrical equipment, definitions, requirements, testing, construction, safety, symbols

**ENGLISH VERSION** 

MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT
PART 1: GENERAL REQUIREMENTS FOR SAFÉTY
(IEC 601-1:1988)

Appareils électromédicaux Première partie: Règles générales de sécurité (CEI 601-1:1988) Medizinische elektrische Geräte Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit (IEC 601-1:1988)

This European Standard was approved by CENELEC on 1990-06-11. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions. RD PREVIEW

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ifeland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ce870a9f-f546-41b9-823c-CENECTEd9caef1/sist-en-60601-1-1995

European Committee for Electrotechnical Standardization Comité Européen de Normalisation Electrotechnique Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue Bréderode 2, 8-1000 Brussels

#### **BRIEF HISTORY**

The CENELEC Questionnaire Procedure, performed for finding out whether or not IEC 601-1: 1988 could be accepted without textual changes, has shown that no CENELEC common modifications were necessary for the acceptance as a European Standard. The Reference Document was submitted to the CENELEC members for formal vote and acceptance.

The text of the International Standard IEC 601-1:1988 was approved by CENELEC on the 11th of June 1990 as a European Standard.

The following dates were fixed:

Latest date of announcement of the EN at national level	(doa)	1990-09-01
Date of latest publication of a new harmonized standard	(dop)	1991-01-01
Date of withdrawal of conflicting national standards	(dow)	1991-01-01

For products which have complied with HD 395 S2:1988 before 1991-01-01, as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production until 1996-01-01.

Annex ZA (normative) lists the IEC, ISO and other publications quoted in this Standard and the corresponding CENELEC standard.

#### **ENDORSEMENT NOTICE**

The text of the International Standard IEC 601-1:1988 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

### **ANNEX ZA** (normative)

### OTHER INTERNATIONAL PUBLICATIONS QUOTED IN THIS STANDARD

When the international publication has been modified by CENELEC common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>IEC</u>			
<u>Publication</u>	Date Title	EN/HD	<u>Date</u>
65 (mod)	1985 Safety requirements for mains operated electronic and related apparatus for household and similar general use. Fifth edition 1985, incorporating Amendment No. 1 (1978) Amendment No. 2 (1981).	HD 195 S6	1989
68-2-2	1974 Basic environmental testing procedures. Part 2-2: Test B, Dry heat.	HD 323.2.2 S1	1988
73	1984 Colours of indicator lights and push-buttons.	HD 354 S2	1987
79	<ul> <li>Electrical apparatus for explosive gas atmospheres.</li> </ul>		
79-2	1983 Electrical apparatus for explosive gas atmospheres. Part 2: Electrical apparatus - type of protection "p".		
79-5:	1967 Electrical apparatus for explosive gas atmospheres. Part 5: Sand-filled apparatus.		
79-6	1968 Electrical apparatus for explosive gas atmospheres. Part 6: Oil-immersed apparatus.		
85	1984 Thermal evaluation and classification of electrical insulation.	HD 566 S1	1990
112	1979 Method for determining the comparative and the proof tracking indices of solid insulating materials under moist conditions.	HD 214 S2	1980
127	1974 Cartridge fuse-links for miniature fuses.	HD 109 S3	1983
227 (mod)	Polyvinyl chloride insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V.  Amendment No. 1 (1985). A D.	HD 21	
241	1968 Fuses for domestic and similar purposes.	_	
245 (mod)	<ul> <li>Rubber insulated cables of rated voltages up to and including 450/750V.</li> </ul>	HD 22	-
245-4 (mod)	1980 Rubber insulating cables of rated voltages up to and https://standards.lieb.by.cables of rated voltages up to and including 450/750V.  Part 4: Cords and flexible cords.	HD 22.4 S2	1982
252	1975 A.C. motor capacitors.	_	
309	<ul> <li>Plugs, socket-outlets and couplers for industrial purposes.</li> </ul>	HD 196	
320 (mod)	1981 Appliance couplers for household and similar general purposes.	EN 60320-1	1987
328	1972 Switches for appliances.		
355-1	1970 Safety of household and similar electrical appliances. Part 1: General requirements.		

IEC			
<u>Publication</u>	Date Title	EN/HD	<u>Date</u>
336	1982 Characteristics of focal spots in diagnostic X-ray tube assemblies for medical use.	HD 509 S1	1988
348	1978 Safety requirements for electronic measuring apparatus.	HD 401 S1	1980
364-4-41	1982 Electrical installations of buildings. Part 4: Protection for safety. Chapter 41: Protection against electric shock.	HD 384.4.41 S1	
384-14	1981 Fixed capacitors for use in electronic equipment. Part 14: Sectional specification: Fixed capacitors for radio interference suppression. Selection of methods of test and general requirements.		
417	<ul> <li>Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets.</li> </ul>	HD 243	
445	1973 Identification of apparatus terminals and general rules for a uniform system of terminal marking, using an alphanumeric notation.	HD 241 S2	1981
447	1974 Standard directions of movement for actuators which control the operation of electrical apparatus.	HD 331 S1	1977
513	1976 Basic aspects of the safety philosophy of electrical equipment used in medical practice.		
529	1976 Classification of degrees of protection provided by enclosures.	HD 365 S3	1985
536	1976 Classification of electrical and electronic equipment with regard to protection against electric shock.	HD 366 S1	1977
601-1	1977 Safety of medical electrical equipment. Part 1: General requirements. First edition 1977. Amendment No. 1 (1984)	HD 395 S2	1988
664	1980 Insulation co-ordination within low-voltage systems including clearances and creepage distances for equipment.	_	
695	<ul> <li>Fire hazard testing.</li> </ul>	HD 444	_
707	1981 Methods of test for the determination of the FVFV flammability of solid electrical insulating materials when exposed to an igniting source: ds.iteh.ai	HD 441 S1	1983
742 (mod)	1983 Isolating transformers and safety isolating transformers: Requirements. SIST EN 60601-1:1995	EN 60742	1989
878	1988 Graphical symbols for electrical equipment in medical b9-8 practice. fl f0ad9caef1/sist-en-60601-1-1995	323c-	
ISO Publication			
ISO 32	1977 Gas cylinders for medical use — Marking for identification	of content.	
ISO 407	1983 Small medical gas cylinders — Yoke-type vale connection		
ISO 471	1983 Rubber — Standard temperatures, humidities and times f conditioning and testing of test pieces.	or the	
ISO 780	1985 Packaging — Pictorial marking for handling of goods.		

ISO Publication	Page Title
ISO 1853	1975 Conducting and antistatic rubbers — Measurement of resistivity.
ISO 2878	1987 Rubber, vulcanized — Antistatic and conductive products — Determination of electrical resistance.
ISO 2882	1979 Rubber, vulcanized — Antistatic and conductive products for hospital use — Electrical resistance limits.
ISO 8185	1988 Humidifiers for medical use — Safety requirements.

# iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)



Corrigendum to EN 60601-1:1990

**English version** 

#### **Foreword**

Replace the "date of withdrawal of conflicting national standards" and the subsequent paragraph by:

Date of withdrawal of conflicting national standards (dow)

This European Standard replaces HD 395.1 S2:1988. However, HD 395.1 S2:1988 remains valid until all parts 2 which are used in conjunction with it have been withdrawn. No date of withdrawal of conflicting standards (dow) has therefore been fixed.

NOTE: The General Standard applies, as far as is reasonable, to medical equipment not covered by a Particular Standard, in which case HD 395.1 S2:1988 is not to be used after 1994-06-01.

Add the following annex:

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

#### Annex ZC (informative)

#### A-deviations

A-deviation: National deviation due to regulations, the alteration of which is for the time being outside the competence of the CENELEC member.

6.6 Austria (Dampfkesselverordnung, BGBI. 510/1986)

The identification of medical gas cylinders and connections are regulated according to the Dampfkesselverordnung, BGBI. 510/1986 in compliance with the Austrian standards ÖNORM K 3010, M 7375, M 7387 and M 7886, which are not in conformity with ISO recommendation ISO/R32.

6.8.1 Finland (Resolution of the Ministry of Trade and Industry on Electrical Safety Regulations, 205/74)

Warnings and instructions for use, required to be on the outside of the equipment, shall be in Finnish and Swedish.

56.3a Austria (Dampfkesselverordnung, BGBl. 510/1986)

The identification of medical gas cylinders and connections are regulated according to the Dampfkesselverordnung, BGBI. 510/1986 in compliance with the Austrian standards ÖNORM K 3010, M 7375, M 7387 and M 7886, which are not in conformity with ISO recommendation ISO/R407.

57.10 a) Finland (Resolution of the Ministry of Trade and Industry on Electrical Safety Regulations, 205/74)

## AdditioniTeh STANDARD PREVIEW

- Distance through solid insulation between metal parts for U higher than 60 V: separated by supplementary insulation 0,4 mm or separated by reinforced insulation 0,4 mm. SIST EN 60601-1:1995

# iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

## NORME INTERNATIONALE INTERNATIONAL STANDARD

205



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission

Международная Электротехническая Комиссия

### Appareils électromédicaux

Première partie: Règles générales de sécurité

## Medical electrical equipment

Part 1: General requirements for safety

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 60601-1:1995 https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ce870a9f-f546-41b9-823c-f1f0ad9caef1/sist-en-60601-1-1995

CEI IEC 601-1°

Deuxième édition Second edition 1988

Publication 601-1: 1988

### CONTENTS

		Page
-or	REWORD	9
	FFACE	9
NT	RODUCTION	11
	Court Court Court	
	Section One — General	
Cla:	use -	
ī	Scope and object	13
	Terminology and definitions	13
	General requirements	35
	General requirements for tests	37
	Classification	43
	Identification, marking and documents	45
	Power input	63
	SECTION TWO — ENVIRONMENTAL CONDITIONS	
R	Not used	65
	Not used	
10	Environmental conditions	65
11.	Not used	67
	Not used	67
		•
	Section Three — Protection against electric shock hazards	
13	General	69
	Requirements related to classification	
	Limitation of voltage and/or energy	71
	ENCLOSURES and PROTECTIVE COVERS	73
17.	Separation	79
	Protective earthing, functional earthing and potential equalization	83
	Continuous LEAKAGE CURRENTS and PATIENT AUXILIARY CURRENTS	85
	Dielectric strength	103
	Section Four — Protection against mechanical hazards	
21.	Mechanical strength	111
	Moving parts	117
	Surfaces, corners and edges	119
	. Stability in NORMAL USE	119
	Expelled parts	121
26.	Vibration and noise	121
27.	Pneumatic and hydraulic power	121
28.	Suspended masses	123
	Common First Decomposition to the state of t	
	Section Five $-$ Protection against hazards from unwanted or excessive radiation $_{\mathbb{F}}$	
29	X-Radiation	125
30	Alpha heta gamma neutron radiation and other particle radiation	125
31	Microwave radiation Tolo STANDARD PREVIEW	125
32	Light radiation (including lasers)	125
	Infra-red radiation (standards.iteh.ai) (standards.iteh.ai)	125
	. Ultraviolet radiation	125
35	. Acoustical energy (including ultrasonics)	125
36	Electromagnetic compatibility SIST EN 60601-1-1995	125
	<u>DIDI EX ( 00001 1,17) 20</u>	
	https://si&fgtion.Sux.ar/c/Protection.agg/inst/Hazards.get/IGNITION823c- OF FLAMMABLE ANAESTHETIC MIXTURES 11 (Uad) caet1/sist-en-60601-1-1995	
	. Locations and basic requirements	127
	Marking and ACCOMPANYING DOCUMENTS	127
	Common requirements for CATEGORY AP and CATEGORY APG EQUIPMENT	
	Requirements and tests for CATEGORY AP EQUIPMENT, parts and components thereof.	
41	Requirements and tests for CATEGORY APG EQUIPMENT, parts and components thereof	137
	Section Seven — Protection against excessive temperatures and other safety hazards	
	Excessive temperatures	143
43	Fire prevention	153
44	Overflow, spillage, leakage, humidity, ingress of liquids, cleaning, sterilization and disinfection	153

229

< 04 90g

Cla	use	Page	
	Example of a measuring device and its frequency characteristic	230 231	
17.	Measuring circuit for the EARTH LEAKAGE CURRENT of EQUIPMENT, with or without APPLIED PART, specified for use with a specified class I single-phase power supply using the measuring supply circuit of Figure 14	232	
18.	Measuring circuit for the ENCLOSURE LEAKAGE CURRENT. Example with the measuring supply circuit of Figure 10	233	
19.	Measuring circuit for the ENCLOSURE LEAKAGE CURRENT of EQUIPMENT with or without APPLIED PART, intended		
	only for use with a specified single-phase power supply	235	
	Measuring circuit for the PATIENT LEAKAGE CURRENT from the APPLIED PART to earth	236	
21.	Measuring circuit for the PATIENT LEAKAGE CURRENT via an F-TYPE APPLIED PART to earth caused by an external	205	
22	Voltage on the APPLIED PART	237	
22.	voltage on a SIGNAL INPUT PART of a SIGNAL OUTPUT PART	238	
23.	Measuring circuit for the PATIENT LEAKAGE CURRENT from the APPLIED PART to the ENCLOSURE OF INTERNALLY		
	POWERED EQUIPMENT	239	
24.	Measuring circuit for the PATIENT LEAKAGE CURRENT via an F-TYPE APPLIED PART to the ENCLOSURE OF INTER-		
	LLY POWERED EQUIPMENT	240	
25.	EQUIPMENT, caused by an external voltage on a SIGNAL INPUT PART of SIGNAL OUTPUT PART	241	
26.	Measuring circuit for the PATIENT AUXILIARY CURRENT	242	
27.	Measuring circuit for the patient auxiliary current of internally powered equipment	243	
28.	Example of a circuit for dielectric strength test at operating temperature for heating elements	244	
20	Maximum allowable appears I as a function of the maximum allowable voltage II measured in a surely		
<i>2</i> 9.	Maximum allowable current $I_{zR}$ as a function of the maximum allowable voltage $U_{zR}$ measured in a purely resistive circuit with the most readily flammable mixture of ether vapour with air	245	
30.	Maximum allowable voltage $U_{zC}$ as a function of the capacitance $C_{max}$ measured in a capacitive circuit with the	243	
	most readily flammable mixture of ether vapour with air	246	
31.	Maximum allowable current $I_{zL}$ as a function of the inductance $L_{max}$ , measured in an inductive circuit with the		
	most readily flammable mixture of ether vapour with air	247	
32.	Maximum allowable current $I_{zR}$ as a function of the maximum allowable voltage $U_{zR}$ , measured in a purely		
22	resistive circuit with the most readily flammable mixture of ether vapour with oxygen	248	
33.	Maximum allowable voltage $U_{2C}$ as a function of the capacitance $C_{max}$ , measured in a capacitive circuit with the	240	
34	most readily flammable mixture of ether vapour with oxygen	249	
3-1.	most readily flammable mixture of ether vapour with oxygen	250	
35.	Not used	_	
36.	Not used	_	
	Not used	_	
	Ratio between HYDRAULIC TEST PRESSURE and MAXIMUM PERMISSIBLE WORKING PRESSURE	251	
	Example 1	252	
	Example 2	252 252	
	Example 4	253	
	Example 5	253	
	Example 6	253	
	Example 7	254	
	Example 8	255	
	Example 9	255	
48.	Ball-pressure test apparatus	256	
7).	100 used	_	
AF	PENDIX A — General guidance and rationalen cards iteh.ai)	259	
ΑF	PENDIX B — Testing during manufacture and/or installation	315	
ΑF	PENDIX C — Sequence of testing	317	
AF	APPENDIX D — Symbols on marking SIST-EN 60601-1:1995		
Αr	PENDIX E — Survey of insulation paths and test circuits PENDIX F — Test apparatus for flammable mixtures PENDIX G — Impact-test apparatus — flibad9cacf1/sist-en-60601-1-1995	330 335	
A	PENDIX G — Impact-test apparatus 1110ad9caef1/sist-en-60601-1-1995	337	
Ar	PENDIX H — Screwed terminal connections	339	
Αr	PENDIX J — Mains supply transformers	339	
Αı	PENDIX K - Examples of the connection of the APPLIED PART for measurement of the PATIENT LEAKAGE CURRENT	340	
	PPENDIX L — References — Publications mentioned in this Standard	343	
1.7	DEX of defined terms	350	

#### INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

#### MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT

Part 1: General requirements for safety

#### FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

#### PREFACE ...

This Standard has been prepared by Sub-Committee 62A: Common aspects of electrical equipment used in medical practice, of IEC Technical Committee No. 62: Electrical equipment in medical practice.

It forms the second edition of IEC Publication 601-1 (1977), entitled "Safety of medical electrical equipment, Part 1: General requirements".

The text of this Standard is based on the following documents:

Six Months' Rule	Report on Voting	Two Months' Procedure	Report on Voting
62A(CO)24	62A(CO)25	62A(CO)27	62A(CO)33

Full information on the voting for the approval of this Standard can be found in the Voting Reports indicated in the above table.

The list of IEC, ISO and other publications quoted in this Standard will be found in Appendix L.

(standards.iteh.ai)
In this Standard, the following print types are used:

Requirements, compliance with which can be tested and definitions: in roman type.

https://standards.itch.ai/catalog/standards/sist/ce870a9f-f546-41b9-823c-Explanations, advice, introductions, general statements, exceptions and references: in smaller type.

Test specifications: in italic type.

TERMS USED THROUGHOUT THIS STANDARD WHICH HAVE BEEN DEFINED IN CLAUSE 2 AND ALSO GIVEN IN THE INDEX: SMALL CAPITALS.

\* Rationale (Appendix A).